

## Pressemitteilung

### ***Jura & Drei-Seen-Land, eine touristische Region, die für ihre Zweisprachigkeit geehrt wird***

**Biel, 19. Januar 2021.** Der Verein Jura & Drei-Seen-Land ist zum zweiten Mal mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet worden. Jura & Drei-Seen-Land hat sich auf die Tourismusförderung in dieser zweisprachigen Destination spezialisiert, welche die Regionen Jurakette und Drei-Seen-Land umfasst. Im Rahmen des Zertifizierungsverfahrens hat der Verband die Herausforderung gemeistert, die Umsetzung der Zweisprachigkeit innerhalb seiner Organisation aufzuwerten, zu stärken und zu verankern, auch wenn mit dem Rückzug von Solothurn Tourismus die französischsprachigen Regionen überrepräsentiert sind.

Jura & Drei-Seen-Land ist sich der Bedeutung der Zweisprachigkeit in seinem geographischen Tätigkeitsfeld und als zweisprachige Tourismus-Destination bewusst und möchte dies mit der Wiederzertifizierung unter Beweis stellen. Der Erhalt des Labels ermöglicht dem Unternehmen, die Zweisprachigkeit intern stärker zu fördern und zu festigen, aber auch gegenüber seinen Partner- und Kundschaften nach aussen sichtbar zu machen. Gerade für eine Institution wie Jura & Drei-Seen-Land mit Sitz in Biel ist es wichtig, in allen Bereichen den Anforderungen der Zweisprachigkeit zu genügen.

**Für das Label wird die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen gemessen:** Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen, sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden, betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur des Tourismusverbands.

- Bezüglich **Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen** konnte Jura & Drei-Seen-Land das Niveau seiner Zweisprachigkeit verbessern. Sowohl die Qualität des Empfangs als auch sein Erscheinungsbild nach aussen, konnte der Verband auf hohem Niveau beibehalten.
- Wenn es um die **sprachliche Zusammensetzung** geht, haben mehrere interviewte Mitarbeitende explizit die vorbildliche Personalpolitik im Hinblick auf die Zweisprachigkeit erwähnt und betonten den Fortschritt gegenüber der Vergangenheit. Die funktionale Zweisprachigkeit ist zu 100% gewährleistet.
- Bezüglich der **betriebsinternen Kommunikation** haben sich, in den letzten Jahren, die Bedingungen bei den Arbeits- und Kommunikationsinstrumenten weiter verbessert. Generell kann festgestellt werden, dass die mündliche Verständigung unter den Mitarbeitenden sehr gut funktioniert. Das Forum schlägt vor, in einem Leitbild die Zweisprachigkeit fest zu verankern.

Die Bemühungen der Direktion von Jura & Drei-Seen-Land in Bezug auf die Zweisprachigkeit in den letzten Jahren sind konstant und sehr erfreulich und werden im Übrigen auch von den interviewten Mitarbeitenden hervorgehoben. Die zeigen sich auch schön in der Tatsache, dass die Wiederzertifizierung mit dem Label für die Zweisprachigkeit einen hohen Stellenwert genießt. Diese Bemühungen führen auch zu einer höheren Sensibilität bei allen Beteiligten.

Schließlich konnte auch die Zweisprachigkeit in den Kommunikation Kanälen gegen aussen gestärkt werden, so dass Jura & Drei-Seen-Land weiterhin sowohl Frankophone als auch Deutschsprachige Besucher und Besucherinnen anzieht, wie es im Sommer 2020 während der Pandemiezeit der Fall war.



#### **Jura & Drei-Seen-Land, Biel/Bienne**

*Jura & Drei-Seen-Land wurde im Jahr 2011 gegründet; er ist eine als privatrechtlicher Verein konstituierte Tourismus Marketing-Destination und präsentiert eine Auswahl von touristischen Angeboten der Region. Die Destination umfasst fünf Kantone, drei offizielle Tourismus- und zwei Sprachregionen. Der Tourismusverband besteht aus 8 Mitarbeitende. Jura & Drei-Seen-Land hat seinen Hauptsitz in Biel und bietet seine Dienstleistungen vollumfänglich in beiden Sprachen (DE / FR) an. Die Hauptaufgabe von Jura & Drei-Seen-Land besteht in der Abteilung Marketing darin, die Tourismusbranche in der Destination nachhaltig zu fördern und zu unterstützen. Dies geschieht in enger Zusammenarbeit mit den regionalen Tourismusbüros und weiteren öffentlichen oder privaten Partnerschaften.*



*Das Label für die Zweisprachigkeit existiert seit 2001 und wird vom Forum für die Zweisprachigkeit in Biel/Bienne verliehen mit dem Ziel, die Zweisprachigkeit zu fördern, in der eigenen Region sowie auch in anderen Regionen der Schweiz. Dabei sollen Interesse und Respekt der Sprachgemeinschaften untereinander gefördert werden.*

#### **Weitere Informationen:**

**Jérôme Longaretti**, Direktor, Jura & Drei-Seen-Land, Biel/Bienne, 032 328 40 10

**Virginie Borel**, Geschäftsführerin, Forum für die Zweisprachigkeit, 078 661 89 75